2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Dialuna 11 Mei 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



UN ISLA UNI

Un Isla Uni ta un Isla cu ta Progresa...

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO



Prome Minsiter Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER TA GRADICI GUARDIAN GROUP FATUM ARUBA PA NAN DONACION DI 116 MIL FLORIN

Dialuna 11 di mei a tuma luga un reunion digital hopi importante entre e team di maneho di Guardian Group Fatum Aruba y Prome Minsiter Evelyn Wever-Croes. Presente tambe den e reunion via Zoom tawata Director di CEDE Aruba y Coordinador di Happy to Give Back, Daniel Tecklenborg y FUTURA, Sra. Varelie Croes.



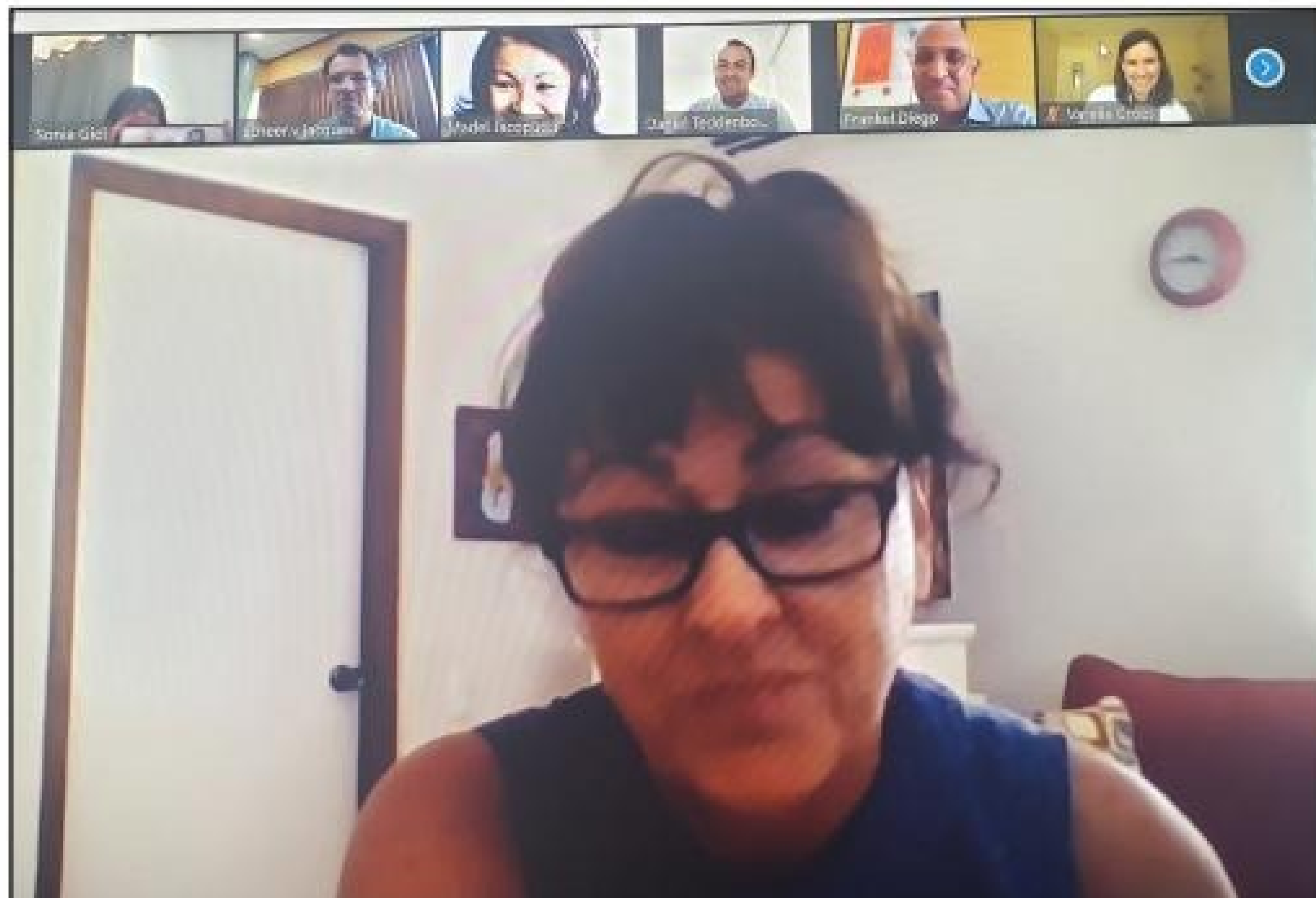
Guardian Group Fatum Aruba, ta cumpli 116 aña brindando bon servicio na Aruba. Pa e ocacion aki, Guardian Group a dicidi pa en bes di celebracion cancelá eventonan cu aglomeracion anto haci un donacion substancial di 116 mil florin pa yuda comunidad den necesidadnan ocaciona pa e Corona virus. E ayudo riba tereno medico y social ta unu importantísimo, asina Diego Fränkel, CEO di Guardian Group a compartí den e reunion cu Prome Minister.

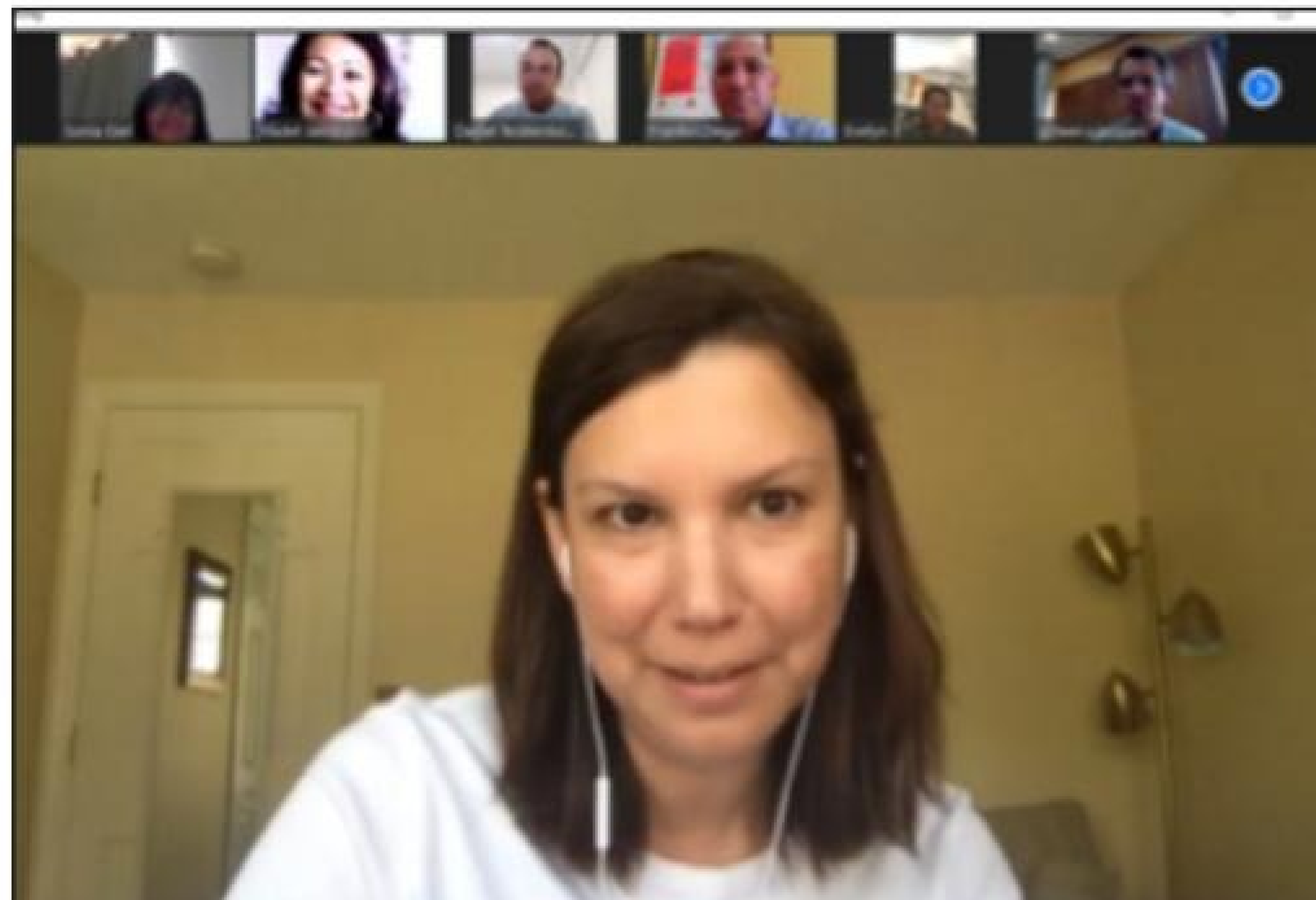
Prome Minister ta gradici Guardian Group Fatum Aruba pa e gesto bunita aki. Alabes ta felicita Guardian Group cu nan 116 aña y ta desea nan exito pa sigui brinda ayudo na nos comunidad.





Continuacion Pagina 2













MINISTER XIOMARA MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Minister Xiomara Maduro ta informa:

COMPANIANAN POR APLICA PA SOSTEN FINANCIERO DEN FORMA DI SUBSIDIO DI SALARIO

Siman pasa SVB a manda un email na tur compania cu ta bin na remarke pa e sosten financiero den forma di subsidio di salario.

KIKO TA SUBSIDIO DI SALARIO?

Subsidio di Salario ta un sosten financiero pa empresanan local cu a consecuencia di e situacion actual causa pa e pandemia COVID-19 ta sufri un perdida di entrada di benta di por lo menos 25%. E meta principal di e programa di Subsidio di Salario ta pa mantene mas trahado cu ta posibel den servicio maske cu tin menos (of no tin) actividad economico y pa garantisa pago parcial di salario.

KEN TA BIN NA REMARKE?

E companianan cu ta wordo afecta pa COVID 19 ta ricibi un email di SVB cu e informacion necesario con pa aplica pa e yudansa financiero di sosten di salario. No ta tur dunado di trabou ta bin na remarke pa ricibi Subsidio di Salario. Tin un lista di rekisito cu e dunado di trabou mester cumpli cune. Algun rekisito ta cu e compania mester premira un perdida di entrada di benta pa su compania di por lo menos 25%. E compania mester ta registra na SVB y na Departamento di Impuesto y ta sigui cumpli cu pagonan di impuesto y primanan social. E Subsidio di Salario cu e dunado di trabou ta ricibi mester wordo usa pa paga salario di su trahadonan y e primanan social cu dunado di trabou mester paga.

KI TEMPO TA PAGA?

E Subsidio di Salario lo wordo paga pa luna y tur luna e dunado di trabou mester bolbe aplica pa esaki usando e portal di MiSVb riba www.svbaruba.org. Pa facilita e dunado di trabou y brinda e ayudo mas lihe posibel e Subsidio di Salario ta wordo paga den forma di un adelanto (na Hulandes un voorschot) a base di e perdida di entrada di benta premira pa e dunado di trabou. Despues lo controla y fiha e suma di subsidio a base di entrada real di e dunado di trabou den e lunanan cu e dunado di trabou a ricibi e adelanto di e Subsidio di Salario.

SUBSIDIO DI SALARIO TA MESCOS CU FASE?

Subsidio di Salario no ta mescos cu FASE y tampoco e Sosten Financiero pa Empresa Chikito y Mediano. Ta trata aki di tres programa di sosten financiero diferente cada un cu su meta y grupo meta.

BO TIN PREGUNTA?

Pa facilita e proceso di aplicacion y contesta pregunta di dunado di trabou y trahador relaciona cu e programa di Subsidio di Salario a bin cu un Service Center. Por tuma contacto cu e Service Center via mail na loonsubsidie@svbaruba.org of via e number di Whatsapp +297 527-2801.





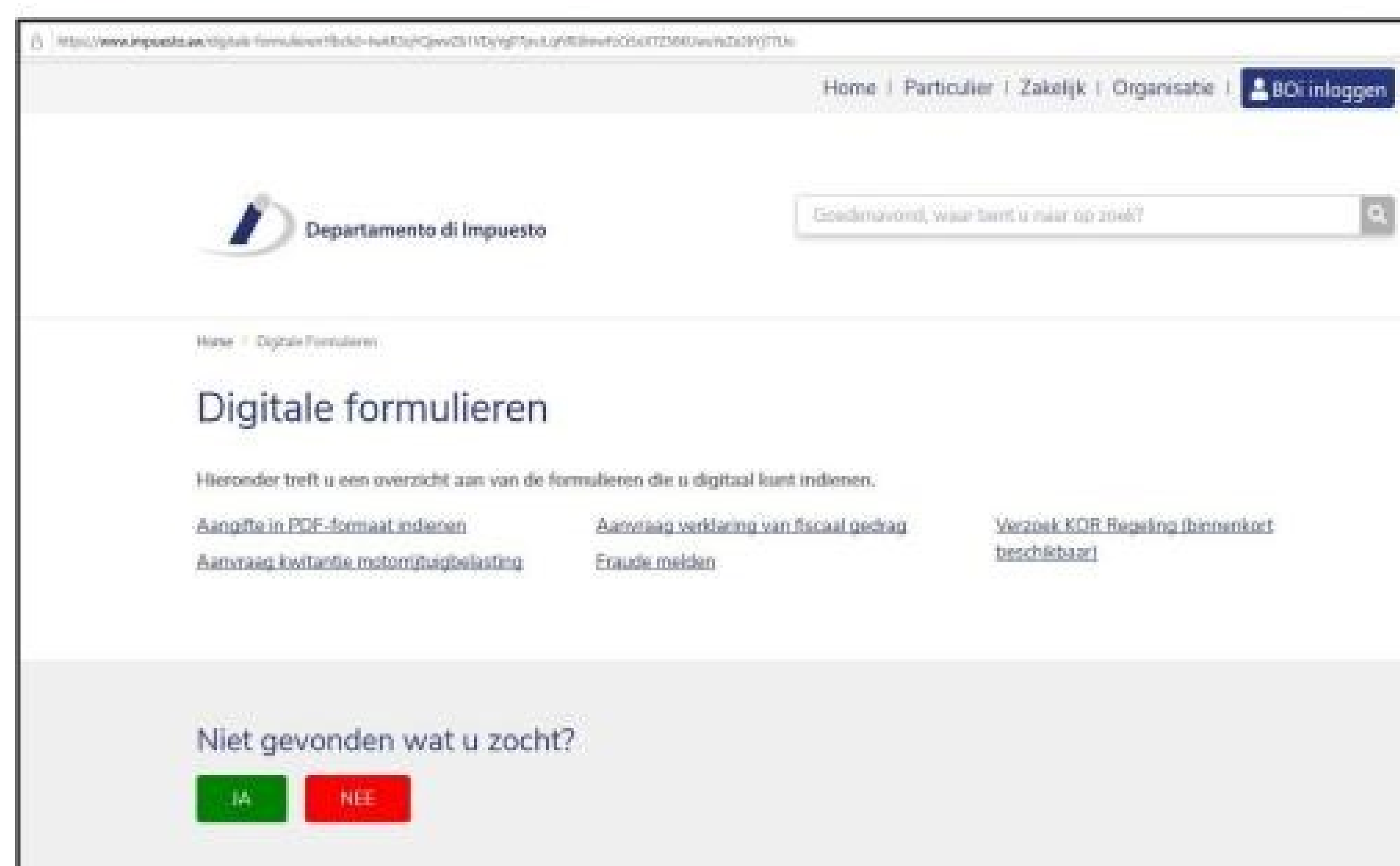
Departamento di Impuesto ta informa:

BO MESTER UN DECLARACION DI CONDUCTA FISCAL?

Nos a hacie facil pa Bo. Awor Bo ta haci bo peticion den forma digital.

Clickaki: https://www.impuesto.aw/digitale-formulieren y selecta e formulario 'Aanvraag verklaring van fiscaal gedrag'.
Tuma nota cu awor nos ta procesa solamente e peticionnan cu drenta den forma digital.

Pues nos ta pidi pa no entrega un carta di peticion mas.



SMFA A PROPONE VARIOS PROYECTO PA E LISTA DI PROYECTONAN FAST TRACK



Stichting Monumentenfonds Aruba (SMFA) a propone algun proyecto na gobierno pa por bay riba e lista di proyectonan fast track. Ta trata di proyectonan cu SMFA tin algun tempo caba trahando riba nan, algun ya ta den un fase hopi avansa y algun ainda den e fase di estudio di factibilidad. E meta di pone e proyectonan riba e lista di fast track ta pa asina por yuda stimula e economia y crea mas oportunidad di trabou despues di e crisis cu Aruba a hay'e confronta cune debi na COVID 19.

Algun di e proyectonan aki ta falta solamente algun vergunning y ta cla pa inicia. Y manera menciona anteriormente algun ta den e fase di estudio di factibilidad pa asina por bay over na e siguiente fasenan cu ta financiamento, diseño y restauracion. Banda di proyectonan di restauracion SMFA tin tambe mantencionnan grandi cu tin cu tuma lugar na entre otro edificio

Henriquez, California Lighthouse y Watertoren San Nicolas.
E promer proyecto cu lo por ser ehecuta pronto ta e restauracion di edificio di Steenweg conoci bou di e nomber di Botica Aruba. Tur cos ta cla pa locual ta e diseño di e proyecto aki, solamente ta wardando riba e monumentenvergunning pa por haci e destaho publico y asina cuminsa cu e restauracion di e monumento aki cual a wordo construi den añanan 20.

Banda di esaki SMFA actualmente ta trahando riba preparacionnan pa haci algun adaptacion na e edificio di Weststraat conoci manera Casita Geel. For di januari e edificio aki ta bashi y SMFA a logra haya un potencial huurdo.



Actualmente nos ta den combersacionan cu e huurdo nobo pa locual ta e adaptacionnan pa asina por haci e peticion pa permiso di monumento na Monumentenbureau y una bes esaki keda otorga nos por cuminsa cu e trabounan necesario.

Aña pasa SMFA a haci un peticion na Hulanda pa un subsidio pa un estudio di factibilidad p'e tankinan di awa di Kibaima. Na principio di 2020 nos a ricibi e bon noticia cu ministerio di OCW di Hulanda a otorga un subsidio di 35 mil euro na SMFA pa por haci e investigacionnan necesario.

Hunto cu Stichting BOEi di Hulanda actualmente nos ta trahando riba e estudio di factibilidad pa wak si por restaura e tankinan y asina redestina esakinan pa uzo di entre otro agricultura innovativo.

Continuacion Pagina 6

Un otro proyecto hopi interesante pa cual SMFA ta trahando actualmente cu Amsterdam Manor como partner interesa ta e restauracion di e Klooster di Imeldahof pa asina duna esaki un destinacion nobo cual lo por bira un boutique hotel cu lo brinda oportunidad na studiantenan pa practica. Klooster Imeldahof ta un monumento proteha construi den añanan cincuenta y ta pertenece na Land Aruba. SMFA ta interesa pa cumpra e edificio, restaura esaki completamente y asina huur esaki.



Un otro edificio cu tambe tin atencion di SMFA ta e edificio di Aruba Bank den Caya Betico Croes. Pa algun tempo caba SMFA hunto cu Aruba Bank ta buscando partnernan interesa pa asina evalua e posibilidad di cumpra y restaura e edificio.



Por ultimo SMFA ta preparando tambe tres proyecto di mantencion grandi cual lo inclui e mantencion di e Lighthouse. California Lighthouse a ricibi desde su apertura miles di bishitante cu a subi pa disfruta di e bunita bista y cu tur esaki combina cu e locacion caminda e ta ubica ta pone cu tin mester algun mantencion. Otro monumentonan cu lo haya mantencion den e proximo lunanan lo ta edificio di Henriquez y Watertoren San Nicolas.

SMFA ta spera cu tur e proyectonan aki por logra bay riba e lista di proyectonan fast track pa asina nos por acelera e procesonan pa por cuminsa traha riba e proyectonan aki cu banda di stimula e economia tambe lo aporta na preservacion di Aruba su herencia cultural pa futuro generacionnan.









Minister Glenbert F. Croes

MINISTER di Asunto Social y Labor

ANUNCIO SERVICIO DAO

DAO ta anuncia na su clientenan cu dialuna 11 di mei 2020 DAO ta CERA den su totalidad pa motibo cu nos departmento lo wordo desinfecta y limpiesa intenso lo tuma lugar.

Nos departamento ta keda por lo pronto CERA PA PUBLICO te cu proximo aviso como cu nos ta den preparacion tumando e medidanan necesario di distancia social/fisico y otro medidanan di higiena pa salvaguardia e salud y seguridad di nos personal y tambe di clientenan unabes cu nos habri bek pa publico.

Entrante diamars 12 di mei 2020 DAO lo sigui brinda servicio via telefon y digital (email).

Asina cu bini ahuste na nos servicio lo informa esaki na nos clientenan.

Hopi cliente ta asercando nos pa informacion of conseho cual nos ta aprecia y alavez kier pidi cooperacion/comprension si tin algun retraso den esaki.
Pa mas informacion por subi tambe riba nos website www.daoaruba.com.



Departamento di Labor y Investigacion ta informa cu ta brinda servicio via telefon y email:

523-7720/ 594-3092

Por yama nos entre 7:30 AM – 12.00 AM

Pa informacion, problemanan laboral of intermediacion:
dao.arbeidsgeschillen@gmail.com

Pa conseho juridico:
directiearbeid@gmail.com

Pa informacion tocante Peticion di Retiro:
dao.arbeidsontslag@gmail.com


Nos departamento lo keda sera pa publico te cu proximo aviso.

ISLA ONLINE

ETAPA NOBO



NIVEL 1

4-18 mei

SHELTER IN PLACE TA KEDA NA VIGOR / NO SALI SI NO MESTER

- Tienda, oficina
- 15 persona maximo
- Distanciamento 2 meter
- Higiena den establecimento
- Si bo tin un sintoma, yama mesora 280 0101 pa haci test

COVID-19 EXIT





MINISTER ANDIN BIKKER

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

VENEZUELA NO TA APROBA VUELONAN DI REPATRIACION FOR DI ARUBA PA FALTA DI CAPACIDAD PA ATENDE CU COVID19



Ministerio di Husticia, Seguridad y Integracion, a tuma nota cu tin hopi inkietud alrededor di e programa di asistencia di Regreso Voluntario.

Desde comienso di e crisis di COVID19 te cu awor a efectua 2 buelo cu exito di e programa di repatriacion asisti. Cu e prome vuelo a repatria 15 persona pa Republica Dominicana y cu e di dos vuelo cu a tuma lugar e weekend cu a pasa a repatria 35 pa Argentina.

Pa e weekend di 8,9, 10 y 11 di mei ultimo tabatin 10 vuelo plania tentativamente pa Venezuela. Lamentablemente e vuelonan aki no por a tuma lugar debi cu autoridadnan Venezolano te na ultimo ora no a tuma e desicion di duna autorisacion y sin autorisacion e vuelonan aki no por despega for di Aruba.

Gobierno di Aruba ta compronde e situacion dificil cu e personanan aki ta pasando aden, cu nan ta desea di regresa nan pais bek lo mas pronto posibel. Mientrastanto awe a drenta comunicacion oficial cu por lo pronto e autoridad Venezolano no ta aproba pa su residentenan bolbe Venezuela, pa motibo di falta di capacidad pa atende cu e medidanan di prevencion di COVID19. Asina cu bin un cambio na e situacion, lo reanuda e esfuersonan pa concretisa e vuelonan di repatriacion.

E asistencia cu pais Aruba ta bin ta brinda desde comienso di e programa Regreso Boluntario ta entre otro di duna informacion, hasi registracion y inventarisacion di cuanto persona tin interesa den e programa y pa cua parti di mundo, mediacion cu e pais di origen y e asistencia logistico cu ta encera entre otro regel e aerolinea (cuanto vuelo, cuanto persona pa vuelo).

Locual ta trata e costonan di e ticket di repatriacion pa Venezuela nos por informa cu pais Aruba a yega na acuerdo cu e aerolinea Albatros y pa efectua e vuelonan esaki lo costa 509 florin pa persona. Si e persona cu a registra pa e programa di regreso boluntario a ser cancela caba e suma aki, lo percura pa e haya un voucher pa e uza ora cu e vuelonan di repatriacion por ser concretisa.

E ta importante pa e persona interesa den repatriacion ta pendiente di su telefon y di su emailadres como cu esakinan ta e forma con DIMAS lo comunica cu nan pa cualkier informacion.

Minister Plenipotencario di Aruba na Washington DC, Joselin Croes:

UNIVERSITY OF WEST FLORIDA TA SPERA DI POR HAYA ALGUN STUDIANTE DI ARUBA PA AÑA 2020-2021

Den un entrevista cu Minister Plenipotencario di Aruba na Washington DC riba e oportunidad pa studiantenan di Aruba por studia na merca na un prijs reduci, Joselin Croes ta informa nos lo siguiente.

Recientemente Minister di Educacion y Sostenibilidad di Aruba a firma un Memorandum of Understanding cu University of West Florida, cu ta situa na Pensacola, Florida. E acuerdo di colaboracion ta encera cu UWF pa aña escolar 2020-2021 ta ofrece na un total di cinco studiante di Aruba e oportunidad pa por studia na UWF na e prijs special cu un residente di Florida ta paga. Loke nos ta yama “instate-tuition fee”. UWF ta dispuesto pa evalua pa proximo aña subi e cantidad di studiantenan cu lo por bin na remarca pa e prijs special aki, depende di e exito di e acuerdo. E prijs special aki ta un suma costo di educacion di USD 5500,00 pa aña. Alabes UWF ta exigi pa tur studiante den nan prome aña biba den e cambernan riba nan campus y nan mester tin un seguro. E gastonan pa esaki ta mas o menos USD 9500 pa aña. Esaki ta yega na un suma total di USD 15.000 pa aña cu ta menos cu e suma cu un studiante por haya pa bay studia na Merca conforme e reglanan di Arubalening.



UWF no tin ningun studiante di Aruba ainda y nan lo kier haya un par di hoben di Aruba na nan Universidad. Pensacola ta keda na e punta Oeste di Florida. UWF ta conta cu mas o menos 13.000 studiante y nan ta conoci pa tin klasnan chikito y personalisa. Recientemente Joselin a combersa cu Rachel Hendrix, Directora di e Departamento Internacional na UWF, ken a indica cu te awor ta un hoben so a aplica y nan ta spera di haya mas studiante di Aruba.

Ta importante pa sa, cu UWF no ta e unico scol na Merca cu Aruba tin un acuerdo di colaboracion cu nan pa prijsnan reduci. Aruba tin un acuerdo di colaboracion desde aña pasa cu Wayne State College na Nebraska na unda actualmente tin un hoben Arubiano studiando, University of South Carolina y Coastal Carolina University na South Carolina cu tin varios Arubiano studiando pa e ultimo añanan. Tambe Aruba tin algun acuerdo di colaboracion cu algun Universidad na Canada manera Brescia University, Seneca College, Niagara College, Bishop’s University, Centennial College y Carleton University cu tambe tin varios Arubiano studiando na nan Universidad.

Pa aplica pa e Universidadnan aki mester bay riba nan website y aplica normal. Pa e Universidadnan na Florida alabes mester bay riba nan site di Latin American and Caribbean Scholarship y mester aplica eynan tambe pa haya e tarifa reduci aki. Joselin ta comprometi pa sigui crea oportunidadnan di colaboracion no solamente pa “instate tuition fees” pero tambe pa por haya mas programanan di educacion Mericano pa EPI, EPB, Universidad di Aruba y otro scolnan cu ta acerc’e pa esaki. Asina e ta spera cu pronto EPI lo cera un acuerdo cu Roxburry Community College y Montgomery College.

CONOCE E REGLANAN DI E NORMAL NOBO PA PREVENI COVID-19 NA TRABOU

Na e momentonan aki cu ta cuminsa e proceso di habrimento bek di nos Economia y servicionan na nos comunidad ta di gran importancia pa tur persona y dunadornan di trabou cumpli cu e medidanan preventivo estableci pa Departamento di Salud Publico. Implementacion di tur e medidanan aki ta rekeri responsabilidad di dunadornan di trabou y lo wordo controla door di un 'Taskforce'.

MEDIDANAN PA GARANTISA DISTANCIA SOCIAL

Cada compania/organisacion/institucion/dunado di trabou mester tuma e medidanan necesario pa realisa distancia fisico di minimo 1.5 meter entre personal of personal y bishitantenan, pa asina garantisa siguridad y salud di tanto personal como tambe clientenan.

• Dunador di trabou ta carga e responsabilidad di indica y organisa e luga di trabou y areanan comun den e compania den forma cu ta garantisa e distancia fisico.
• Mueblenan pafor (e.o. mesanan, bankinan, stoelnan) di e edificio mester wordo kita pa asina clientenan y/of personal no por sinta banda di otro. Mueblenan di paden tambe mester wordo retira, separa of protehi.
• E dunado di trabou ta carga e responsabilidad pa informa y/of duna instruccionnan na e personal relaciona cu e importancia di distancia social/ fisico na lugar di trabou como tambe pafo di esaki
• Remplasa reunionnan fisico mas tanto cu ta posibel cu reunionnan via servicio di comunicacion online y/of yamadanan telefonico.
• Den caso cu reunionnan mester sosode fisicamente, mester mantene un lista di nombernan di esnan cu ta presente.
• Den caso cu tin bishitantenan, limita e cantidad di bishitantenan teniendo na cuenta e distancia social minimo di 1.5 meter. Bishitantenan cu no ta tene nan mes na e medidanan ta wordo pidi pa bandona e organisacion of tereno di e negoshi inmediatamente.

MEDIDANAN PA GARANTISA BON HIGIENA

Cada organisacion/dunado di trabou ta tuma e medidanan necesario pa asina facilita bon higiena na e luga di trabou y ta promove esaki pa asina garantisa e siguridad y salud di e personal como tambe di bishitantenan.

• E dunado di trabou ta garantisa luga di trabou limpi y higienico; e superficie (manera lessenaar y mesa) y otro obheto (manera telefon, keyboards) mester wordo limpia cu desinfectante regularmente.
• E dunado di trabou ta sigura cu e superficienan cu ta mishi cu ne constantemente manera; switchnan di luz y mannan di porta etc, lo wordo haci limpi regularmente.
• E dunado di trabou ta pone na disposicion di e empleadonan suficiente productonan di limpiesa.
• E dunado di trabou ta responsabel di promove labamento di man regularmente como tambe un bon higiena di tos pa e empleadonan.
* Ta pone 'hand sanitizer dispensers' desinfectante na luganan visibel na e luga di trabou (manera na entrada, den sala di reunion, etc.); percura pa e 'hand sanitizer dispensers' wordo yena regularmente.
* Percura pa e personal y bishitantenan tin acceso na luganan cu por laba nan man cu awa y habon.
* Pone posters pa promove labamento di man, bon higiena di tos, etc. Por bishita www.arubacovid19.org

MEDIDANAN RELACIONA CU EMPLEADONAN OF CLIENTENAN MALO RIBA TERENO DI TRABOU

Cada organisacion/dunado di trabou ta tuma e medidanan necesario pa asina sigura pa ningun empleado of bishitante cu ta malo cu sintoma respiratorio (e.o. tosamento,
dificultad pa hala rosea, dolor di garganta), no presenta riba tereno di trabou of na luga di trabou, pa asina garantisa e siguridad y salud di tanto e personal como e bishitante.







Si un hende of bo persona ta sinti malo, NO sali for di cas.
Pero yama 280-0101 pa mas informacion.

Continuacion Pagina 12

• Entrada di un bishitante malo cu problema visibel di respiracion (tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) lo wordo nenga

• Den caso cu un empleado tin problema visibel di respiracion e lo mester comunica inmediatamente cu su doctor di compania/ cas y bandona trabou.

• Informa bo empleado y bishitantenan cu cualkier persona cu tin keintura y/of problema respiratorio (tosamento, falta di aire/ kortademigheid, dolor di garganta) lo wordo prohibi pa drenta e edificio di trabou y mester keda cas y sigui e proceso di 'meldziek' di e compania.

• Pone posters cu e mensahe aki na bo luga di trabou. Combina esaki cu otro canalnan di comunicacion cu ta wordo uza den bo organisacion of compania.

• E 'Taskforce' concerni lo controla a base di e diferente reglanan-medidanan nobo. Den caso cu no ta cumpli cu e medidanan exigi e dunado di trabou concerni por wordo instrui pa cera su negoshi a base di ley y reglamentonan menciona den e "Ministeriele Regeling AB 1989 no.62 Algemene regeling bestrijding COVID-19

E 'Taskforce' concerni lo controla a base di e diferente reglanan anuncia. Den caso cu no ta cumpli cu e medidanan exigi e dunado di trabou concerni por wordo instrui pa cera su negoshi a base di ley y reglamentonan menciona den e "Ministeriele Regeling AB 1989 no.62 Algemene regeling bestrijding COVID-19. DVG ta spera cu tur instancia di trabao cumpli cu e reglanan na bienestar di nan mesun trahadornan y Aruba engeneral.

Pa mas information
Bishita nos website na
WWW.DVG.AW





Uni Nos ta Vence!

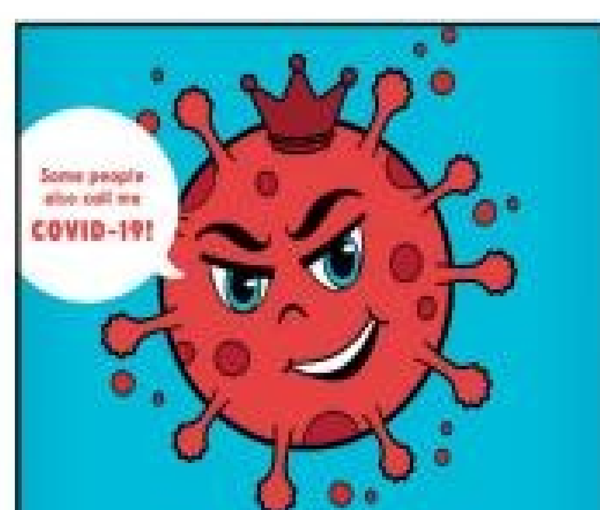
Conoce e Normal Nobo pa lugarnan di Trabao

MUCHANAN Y COVID-19 NL/ARUBA



Muchanan y COVID-19 NL/Aruba

Fuente: RIVM/DVG



Muchanan y COVID-19 NL/Aruba

Edad	Cantidad caso	Admiti hospital	Morto
Total	41319/101	11.153/16	5240/3
0-4	71/0	44/0	0/0
5-9	15/2	2/0	0/0
10-14	51/5	7/0	0/0

MUCHANAN Y COVID-19 NL/ARUBA

Casonan COVID-19 Aruba

4%

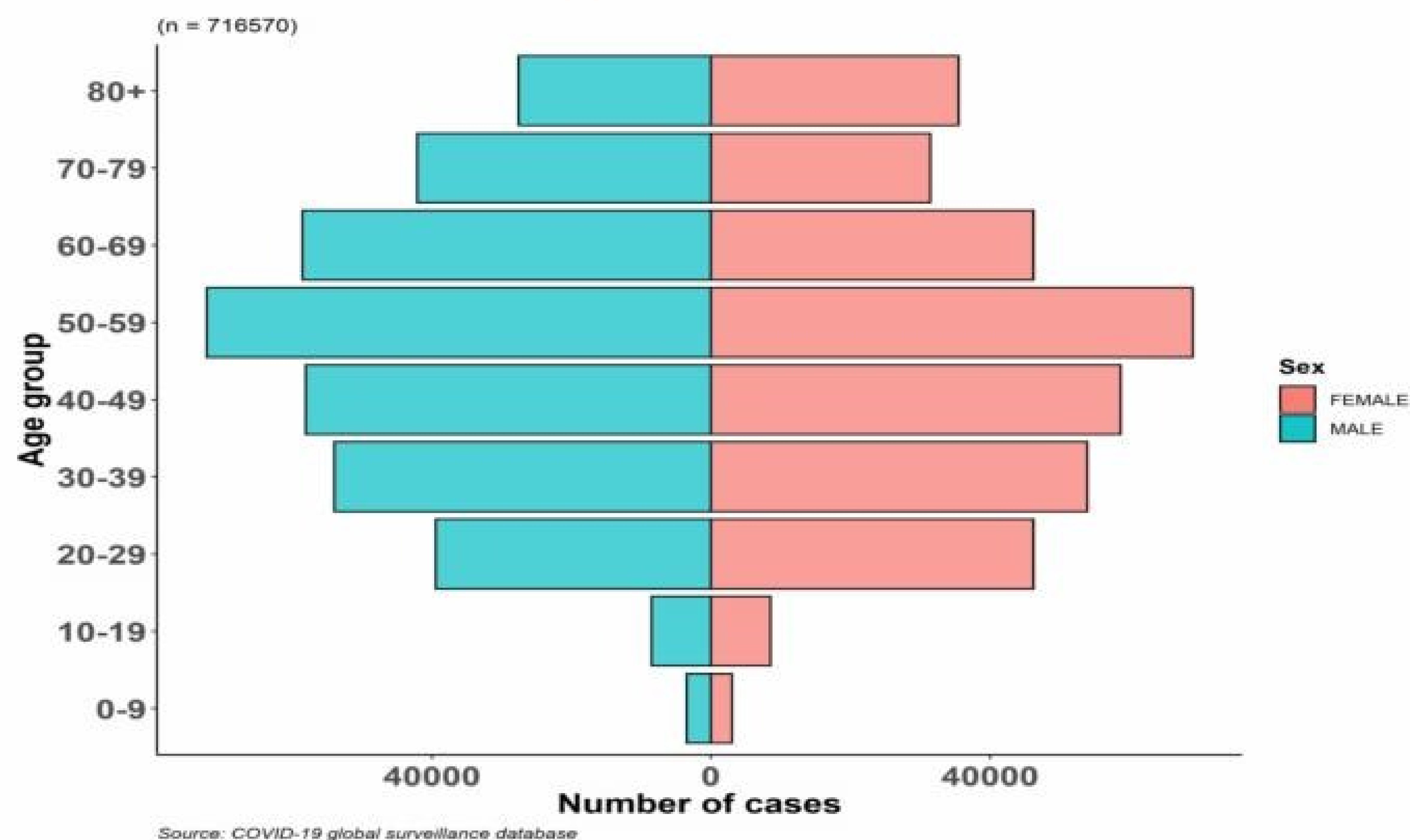
96%

Adulto(97)

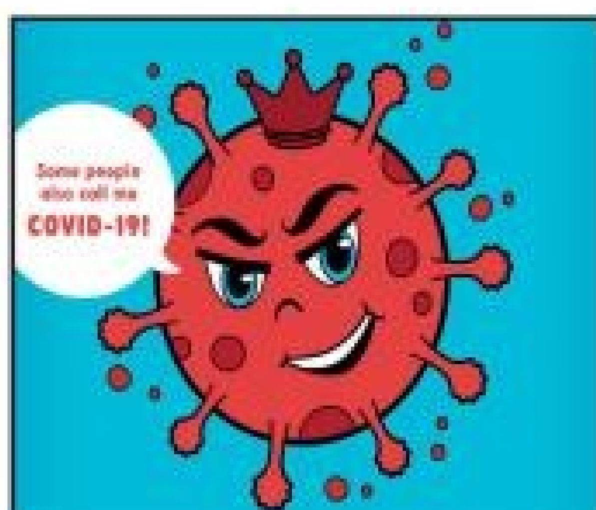
Mucha <12 (4)

Distribucion pa edad y sexo Covid-19 (WHO, 18 april)

Figure 2: Distribution by age and sex of confirmed COVID-19 cases reported to the WHO case-based surveillance system to date.

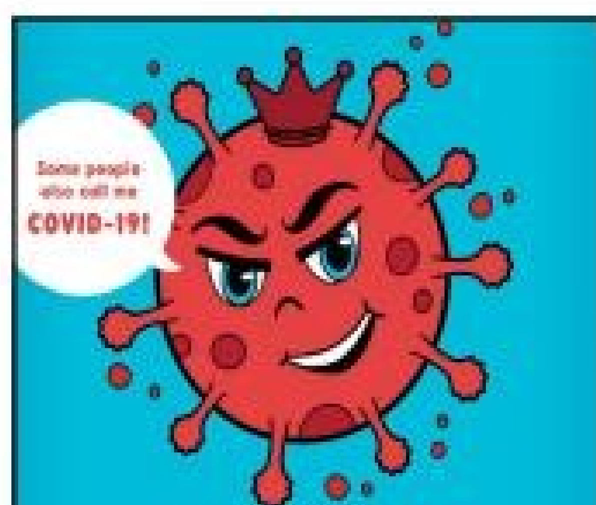


MUCHANAN Y COVID-19 NL/ARUBA



Muchanan y COVID-19 (Mundial)

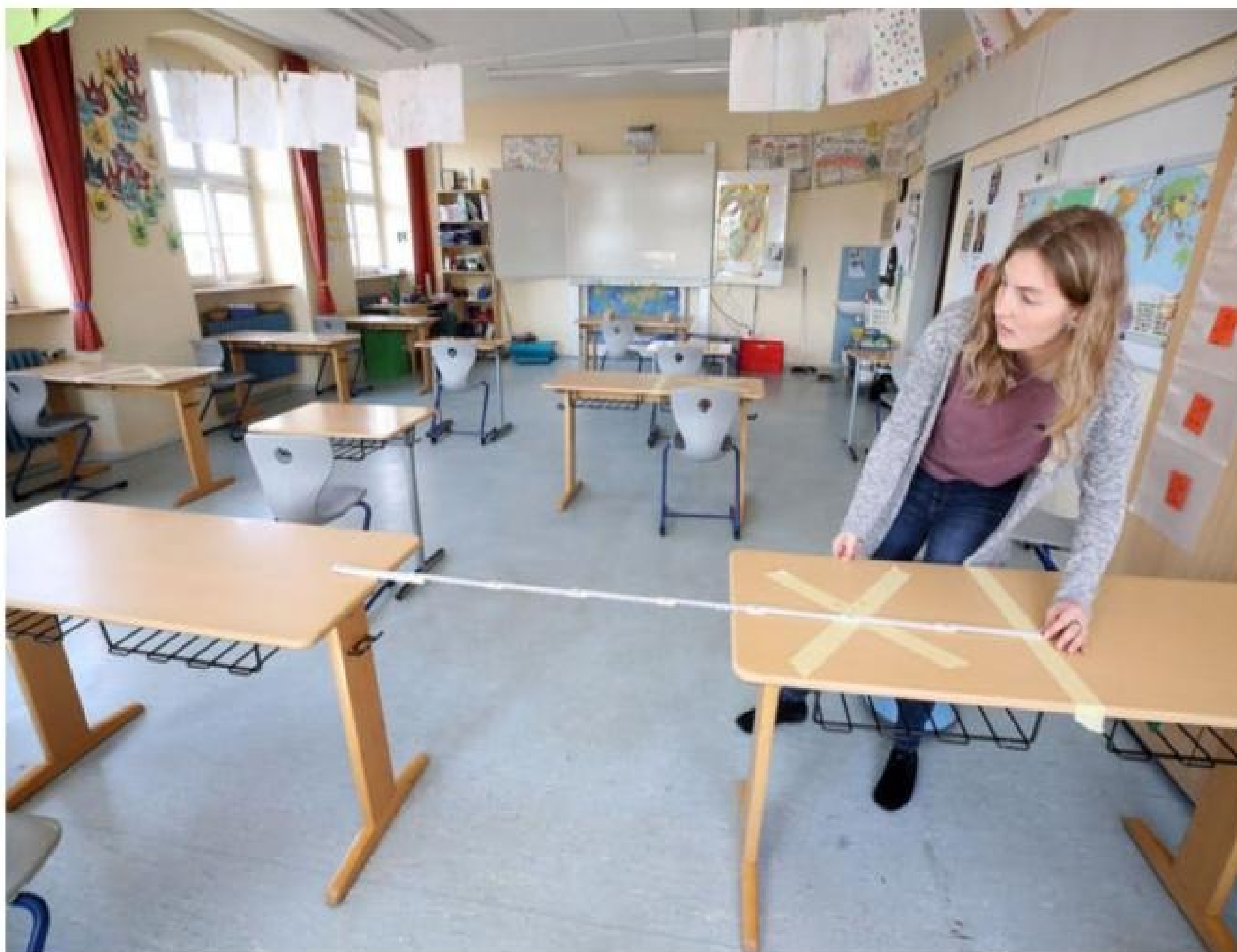
- Cantidadnan relativamente chikito
- Casonan mayoria asintomatico of hopi leve/aspecifico (<12 aña)
- Mortalidad hopi abow
- Gruponan riesgo halto: NO tin prueba di malesa mas grave
- **Mayoria di caso ta contagio door di adulto y no omgekeerd**
- Rol chikito den pandemia



Habrimento di scol

- Cantidad di caso stabiel / riesgo abow
- Protocol stricto/condicionnan (gruponan di riesgo)
- Social distancing
- Flexibilisacion di medida / economia
- Monitoring y evaluacion (test/contact tracing)
- Pilot

MUCHANAN Y COVID-19 NL/ARUBA



Normal
Nobo

UPDATE DIALUNA 11 MEI 2020

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



GOBIERNO DI ARUBA

UPDATE
DIALUNA 11-5-2020

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	89	1778	54	0

Activo	Morto	Getest
9	3	1879

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes